

CA1
EAL0
89T23

REF

CANADA



TREATY SERIES **1989 No. 23** RECUEIL DES TRAITÉS

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning Visits on Military Matters

Moscow, November 20, 1989

In force November 20, 1989

DÉFENSE

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les visites à caractère militaire

Moscou, le 20 novembre 1989

En vigueur le 20 novembre 1989



CANADA

TREATY SERIES **1989 No. 23** RECUEIL DES TRAITÉS

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning Visits on Military Matters

Moscow, November 20, 1989

In force November 20, 1989

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

MAY 18 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

DÉFENSE

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les visites à caractère militaire

Moscou, le 20 novembre 1989

En vigueur le 20 novembre 1989

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

40-289-193 (P)

CANADA

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
CONCERNING VISITS ON MILITARY MATTERS

The Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, hereinafter referred to as the Parties;

Recalling their obligations to refrain from the use of force or threat thereof in their mutual relations as well as in their international relations in general, in accordance with the United Nations Charter and other international agreements;

Recalling the obligations they have assumed, in accordance with the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, to promote mutual confidence through greater transparency in military matters;

Striving to establish a new pattern of relations between the Parties through the further development of bilateral contacts and to enhance cooperation and mutual understanding;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Parties hereby establish a programme concerning visits on military matters, to be referred to as the Military Exchange Programme Between the Union of Soviet Socialist Republics and Canada.

ARTICLE II

Visits to be included in the Programme shall be as agreed during annual military staff talks between the Parties.

ARTICLE III

This Agreement shall come into effect from the date of its signing; it may be terminated upon three months notice in writing by either Party. It may be amended by mutual consent of the Parties.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA
ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES CONCERNANT LES VISITES À CARACTÈRE MILITAIRE

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ci-après dénommés les Parties;

Compte tenu de l'obligation qui leur incombe de s'abstenir dans leurs relations mutuelles, ainsi que dans leurs relations internationales en général, de recourir à la menace et à l'emploi de la force, conformément aux buts énoncés dans la Charte des Nations unies et autres ententes internationales;

Compte tenu des obligations qui leur incombent en vertu de l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, de promouvoir la confiance mutuelle en mettant l'accent sur la transparence dans les affaires militaires;

Dans un effort pour instaurer un nouveau climat d'échanges entre les Parties, par voie de contacts bilatéraux élargis, et pour accroître la coopération et la compréhension mutuelle;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Parties établissent par le présent Accord un programme concernant les visites à caractère militaire, lequel programme est appelé Programme d'échanges militaires entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Canada.

ARTICLE II

Les visites à inscrire au Programme devront faire l'objet d'un accord entre les Parties lors des pourparlers annuels des états-majors militaires.

ARTICLE III

Le présent Accord prendra effet dès que les deux Parties l'auront signé. Il peut être annulé sur préavis de trois mois donné par écrit par l'une ou l'autre des Parties. Il peut être modifié d'un commun accord entre les Parties.

DONE in Moscow this 20 day of November 1989 in two copies in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

FAIT a Moscou le 20 jour de novembre 1989 en deux exemplaires, dans les langues anglaise, francaise et russe, chacune des trois versions faisant egalement foi.

Совершено в Москве 20 ноября 1989 года в двух экземплярах, каждый на английском, французском и русском языках причем все тексты имеют одинаковую силу.

For the Government of Canada For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics

Pour le Gouvernement du Canada Pour le Gouvernement de l Union des Republicues socialistes sovietiques

За Правительство Канады

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик

Mr. Eduard Shevardnadze Minister of Foreign Affairs

The Right Honourable Joe Clark Secretary of State for External Affairs

5

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1989/23
ISBN 0-660-56261-8

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1989/23
ISBN 0-660-56261-8

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20075187 6



